2 National tax (kokuzei)

(2) Final income tax return (kakutei shinkoku)

● Ano ang tinatawag na final income tax return (kakutei shinkoku)?

Ang lahat ng taong hindi nababawasan ng buwis sa suweldo (tulad ng mga taong may sariling negosyo o nasa agrikultura) ay kinakailangang magbigay-alam ng halaga ng babayarang buwis matapos ito kalkulahin batay sa resulta ng pagkalkula ng kinita sa nakalipas na taong mula ika-1 ng Enero hanggang ika-31 ng Disyembre. Ang mga pasahuring manggagawa ay hindi na kinakailangan pang gawin ito. Gayunman, ang mga sumusunod ay kinakailangang magpasa ng final income tax return:

・Kapag ang suweldo sa isang taong ay mahigit ng 20 milyones

・Kapag nakakakuha ng suweldo sa higit na dalawang lugar

Huwag kalimutang magtago ng kopya ng final income tax return dahil ito ay kinakailangan sa pagpapatuloy o pagbabago ng pahintulot na manirahan sa Japan.

* Kapag may dependents sa sariling bansa, maari siyang makakuha ng kaltas para sa mga dependent (deduction for dependents). Kahit na pasahuring manggagawa, basta't hindi nakakaltasan para sa mga dependent ay kinakailangang magpasa ng final income tax return.

[Para sa iba pang detalye] Hamamatsu City [Kanaru Hamamatsu] URL:

https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/hamaj/index.html (wikang Hapon)

https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/hamapo/index.html (wikang Portuges)

https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/hamaeng/index.html (wikang Ingles)

●**Ang mga kinakailangan sa final income tax return**

Mga dokumentong kailangan	Saan ipapasa	Kailan ipapasa	FeeKaragdagang bayad
1 Form ng final income tax return o kakutei shinkoku (nasa Tanggapan ng Tagapamahala ng Buwis o Tax Office) 2 Ang makakapagtunay ng kinita sa nakalipas na taon (tulad ng withholding tax slip o mga resibo ng pagbabayad) 3 ID card (tulad ng Residence Card o sertipiko ng pagiging isang special permanet resident 4 Mga kailangang papeles para sa pagbabawas ng buwis dahil sa dependents (tulad ng birth certificate ng dependents na nasa sariling bansa o mga resibo ng pagpapadala ng pera) 5 Mga kailangang papeles para sa pagbabawas ng buwis dahil sa pagbayad ng insurance (tulad ng sertipiko ng ibababawas na buwis dahil sa insurance) 6 Pantatak (inkan) o kaya ay pirma etc.	Tanggapan ng Tagapamahala ng Buwis o Tax Office	Mula ika-16 ng Pebrero hanggang ika-15 ng Marso ng taong iyon	Libre

Form ng final income tax return A (Unang bahagi)

Sample

平成□□年分の所得税の確定申告書A

F A 0 0 1 2

第一表（平成十八年分以降用）

住所（又は居所）

平成　年1月1日の住所

フリガナ

氏名

性別　男　女

生年月日

電話番号

（単位は円）

収入金額等: 給与 ㋐ / 雑 公的年金等 ㋑ / 雑 その他 ㋒ / 配当 ㋓ / 一時 ㋔

所得金額: 給与 ① / 雑 ② / 配当 ③ / 一時 ④ / 合計（①+②+③+④） ⑤

所得から差し引かれる金額: 社会保険料控除 ⑥ / 小規模企業共済等掛金控除 ⑦ / 生命保険料控除 ⑧ / 損害保険料控除 ⑨ / 寡婦、寡夫控除 ⑩ 0000 / 勤労学生、障害者控除 ⑪ 0000 / 配偶者控除 ⑫ 0000 / 配偶者特別控除 ⑬ 0000 / 扶養控除 ⑭ 0000 / 基礎控除 ⑮ 0000 / ⑥から⑮までの計 ⑯ / 雑損控除 ⑰ / 医療費控除 ⑱ / 寄付金控除 ⑲ / 合計（⑯+⑰+⑱+⑲） ⑳

税金の計算: 課税される所得金額（⑤－⑳） ㉑ 000 / 上の㉑に対する税額 ㉒ / 配当控除 ㉓ / 住宅借入金等特別控除 ㉔ / 政党等寄付金特別控除 ㉕ / 住宅耐震改修特別控除 ㉖ / 差引所得税額 ㉗ / 災害減免額 外国税額控除 ㉘ / 再差引所得税額（㉗－㉘） ㉙ / 定率減税額 ㉚ / 源泉徴収税額 ㉛ / 申告納税額 納める税金 ㉜ 00 / 還付される税金 ㉝

その他: 配偶者の合計所得金額 ㉞ / 雑所得・一時所得の源泉徴収税額の合計額 ㉟ / 未納付の源泉徴収税額 ㊱

延納の届出: 申告期限までに納付する金額 ㊲ 00 / 延納届出額 ㊳ 000

還付される税金の受取場所: 銀行 金庫・組合 農協・漁協 / 本店・支店 本所・支所 / 郵便局 / 預金種類 普通 当座 納税準備 貯蓄 / 口座番号 記号番号

整理欄: 区分 A B C D E F G H I J K / 異動 年 月 日 / 通信日付印 / 管理 / 納管 / 事績 / 住民 / 検算

Mula sa Ahensya ng National Tax

Form ng final income tax return A (Pangalawang bahagi)

Sample

平成　年分の所得税の確定申告書A

番号　一連番号

住所

氏名

○ 所得の内訳（源泉徴収税額）

所得の種類	種目・所得の生ずる場所又は給与などの支払者の氏名・名称	収入金額	源泉徴収税額
		円	円
		㊿源泉徴収税額の合計額	円

○ 雑所得（公的年金等以外）・配当所得・一時所得に関する事項

所得の種類	種目・所得の生ずる場所	収入金額	必要経費等
		円	円

○ 特例適用条文等

○ 住民税に関する事項

○ 所得から差し引かれる金額に関する事項

⑥社会保険料控除：社会保険の種類／支払保険料／合計

⑦小規模企業共済等掛金控除：掛金の種類／支払掛金／合計

⑧生命保険料控除：一般の保険料の計／個人年金保険料の計

⑨損害保険料控除：長期保険料の計／短期保険料の計

本人該当事項：寡婦（寡夫）控除（死別・生死不明・離婚・未帰還）／勤労学生控除（学校名）

⑪障害者控除：氏名

⑫〜⑭配偶者（特別）控除・扶養控除：配偶者の氏名／生年月日（明・大・昭・平）／配偶者控除／配偶者特別控除

扶養親族の氏名／続柄／生年月日／控除額

⑭扶養控除額の合計

⑮雑損控除：損害の原因／損害年月日／損害を受けた資産の種類など／損害金額／保険金などで補てんされる金額／差引損失額のうち災害関連支出の金額

⑯医療費控除：支払医療費／保険金などで補てんされる金額

⑲寄付金控除：寄付先の所在地・名称／寄付金

税理士署名押印電話番号

第二表（平成十八年分以降用）

Mula sa Ahensya ng National Tax